



Conte
Prof. J. Rey
Dne. Ia. moc
del Alamo
Motto de

SOCIALISMO
PROMESA
O AMENAZA

HX86
H75

75500

F. C.



1020025533



FONDO
RICARDO COVARRUBIAS

SOCIALISMO:
¿PROMESA O AMENAZA?

POR

MORRIS HILLQUIT

(AUTOR DE LA HISTORIA DEL SOCIALISMO EN LOS ESTADOS UNIDOS, DE EL SOCIALISMO EN LA TEORÍA Y EN LA PRÁCTICA, Y DE EL SOCIALISMO COMPENDIADO)

Y POR

JOHN AUGUSTINE RYAN, D. D.

(AUTOR DE UN SALARIO DE SUBSISTENCIA)

TRADUCCIÓN DEL INGLÉS

POR

RAFAEL NIETO

SUBSECRETARIO DE HACIENDA Y CRÉDITO PÚBLICO DEL GOBIERNO CONSTITUCIONALISTA DE MÉXICO, Y PRESIDENTE DE LA COMISIÓN REGULADORA E INSPECTORA DE LAS INSTITUCIONES DE CRÉDITO.

MARZO

1916

099300

21654



FONDO
RICARDO COVARRUBIAS

335
H.

AX 86

H75



FONDO
RICARDO COVARRUBIAS

CAPILLA ALFONSINA
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
U. A. N. L.

NOTA DEL TRADUCTOR.

La actual revolución de mi Patria ha removido hondamente los cimientos de nuestra organización social. El sufrimiento de las masas, engendrado por intolerables condiciones económicas, y contenido durante largas décadas, estalló por fin demoliendo con fuerza irresistible los sólidos cimientos de un régimen arcaico.

Como todos los movimientos de las masas, la Revolución Mexicana no tuvo en sus principios ideales sociales concretos y definidos. Estos han venido fundiéndose en una concreción cada vez más clara, a medida que la menor intensidad de la lucha ha permitido a los intelectuales del movimiento revolucionario, desentrañar los hondos problemas sociales de la informe nebulosa del sufrimiento popular.

Hubo en el movimiento revolucionario iniciado por Madero en 1910, un revolucionario que al ser preguntado por el plan político porque luchaba, contestó que lo ignoraba, pero que si iba a ofrendar su sangre a los campos de batalla, era "para ver mejorar las cosas." Ese revolucionario-símbolo concretó el sentir de la masa popular. "Ver mejorar las cosas": he ahí la aspiración suprema de un pueblo hambriento que quiso dejar de ser sufrido, y acabar con el monopolio de la riqueza nacional.

En el desordenado entusiasmo que ha caracterizado al actual movimiento revolucionario, ha surgido la discusión sobre muchos palpitantes problemas de importan-

cia mundial, y se han delineado proyectos de reforma social más o menos irreflexivos, y más o menos radicales; y del seno de la clase obrera, aletargada en las pasadas décadas, ha surgido un movimiento vigoroso, aunque impreciso y vago en sus tendencias socialistas o sindicalistas.

Y es que el verdadero movimiento internacional socialista es casi ignorado entre nosotros. No digamos entre los conductores inmediatos de la clase obrera, comúnmente mal preparados de bagaje técnico e información necesaria, pero ni aun entre nuestros intelectuales, se conoce con precisión lo que es y lo que significa ese movimiento de creciente importancia mundial.

Y es por esto que he creído de oportunidad e interés, la versión al castellano de uno de los libros más importantes que se han publicado sobre cuestiones sociales tan discutidas universalmente.

La forma novedosa de la obra,—pues que entraña una discusión alternada entre dos formidables campeones de ideales sociales antagónicos; la claridad y precisión con que son tratados los múltiples aspectos de un problema tan complejo y trascendental, de seguro interesarán grandemente a los lectores mexicanos. Y esta obra podrá aportar un contingente de importancia,—así lo espero,—en el logro de una orientación sana y definida en los movimientos de nuestras clases proletarias.

En la presente obra, el Socialismo es combatido por John A. Ryan, poderoso argumentador y pensador profundo. Su posición es, naturalmente, la del conservador, al combatir al Socialismo en todos sus diferentes aspectos. Sin embargo, al considerar la parte económica del sistema capitalista existente, llega a conclusiones

tales, que causarán honda sorpresa entre nosotros. Su condenación de las condiciones económicas contemporáneas engendradoras de grandes males sociales va tan lejos como no han ido los de la generalidad de nuestros liberales avanzados.

Morris Hillquit, defensor del Socialismo, es también un argumentador formidable y un brillante y profundo escritor. En la discusión de los aspectos filosófico, moral y religioso del Socialismo, está seguramente a mucho mayor altura que su contrincante, y más en consonancia con los adelantos del moderno pensamiento humano. Al discutir el aspecto económico de la cuestión, sin embargo, encuentra a veces insuperables barreras en la argumentación de su contrincante.

Ambos, empero, convienen en que son enormes las grietas que desquebrajan al actual sistema capitalista, y en que urge un remedio para los graves males sociales contemporáneos. Difieren sus opiniones a este respecto, sólo en apreciación y no en esencia.

La discusión en todas sus fases, es pertinente, cálida, profunda y serena. Así tendrán ocasión los lectores de apreciarla.

Deseo advertir que la traducción de esta obra, ha sido hecha en los momentos que me han dejado libres abrumadoras y fatigosas labores. Sirva esto de disculpa al desaliño de mi versión.

R. NIETO.

NOTA.

El permiso para traducir del inglés al español este libro lo obtuvo el traductor de los autores.

PROLOGO

DE LOS EDITORES

Los capítulos que constituyen la presente obra, aparecieron primitivamente en siete ediciones consecutivas de *Everybody's Magazine*. El grande y generoso interés con que la discusión ha sido recibida por el público lector, ha inducido a los autores a reproducirla, con ligeras revisiones, en la más permanente forma del libro.

La forma y objeto de la obra y los métodos prácticos empleados en su formación, han sido expuestos en la introducción de los editores de *Everybody's Magazine*, la que reproducimos, en substancia, a continuación:

“Damos publicidad a la mas notable serie de artículos: un debate alternado sobre la verdad o el error del Socialismo.

“La oposición a este movimiento mundial viene, no sólo de aquellos que se han conquistado el derecho de hablar, sino también de muchos carentes de la información necesaria que justifique sus ataques. Además, críticas tales se hacen oír comunmente delante de auditorios ya en previa simpatía con ellas.

“El Socialismo tiene también sus apóstoles mal preparados para el caso; y además, los argumentos Socialistas se hacen valer, generalmente, delante de personas ya afiliadas a la causa.

“La característica novedosa en esta obra es que, por vez primera, van a ser presentados los argumentos opuestos enteramente completos, con la más alta competencia, lado a lado, y en una forma adecuada para su comparación inmediata.

“Nuestros lectores tendrán interés sobre las personalidades de los autores y sobre las circunstancias que los han conducido al presente debate.

PROLOGO

ix

“La expresión de que “la Iglesia Católica es el principal baluarte en contra del Socialismo” es familiar a muchos, dentro y fuera de la Iglesia. Esta ha combatido por largo tiempo al Socialismo, pero durante los últimos años su campaña ha sido más general y sistemática, constituyendo al presente, el movimiento mejor organizado contra las doctrinas socialistas.

“Largo trecho fué preciso recorrer antes de llegar al punto en que distinguidas personalidades en el consejo de la Iglesia, consintieran en una amplia discusión de la materia en las páginas de un magazine secular. Naturalmente, estaba fuera de nuestro propósito solicitar de la Iglesia o del Socialismo, la designación oficial de representantes autorizados. Esto hubiera significado arriesgar el peso de la causa sobre los hombres de un delegado que inevitablemente estaría lejos de la perfección.

“Lo único que perseguimos, fué una aproximación a reconocidas autoridades que nos guiaran en la elección de los contendientes. En hombres eminentes de estos dos grupos de universal importancia, hemos encontrado los mejores deseos, nos han ayudado en la selección y han esperado jubilosos el conflicto seguros de su enorme significación.

“Y ahora, una palabra sobre los autores. El ataque al Socialismo será llevado por John Augustine Ryan D. D., profesor de Teología Moral y Economía, en el Seminario de San Pablo, St. Paul, Minnesota. El Dr. Ryan nació en Minnesota, recibió allí su educación primera, estudió teología en St. Paul y continuó sus estudios superiores en la Universidad de Washington, D. C. Se ordenó Sacerdote en 1898 y ocho años más tarde se graduó de Doctor en Teología. Es autor del libro “Un Salario de Subsistencia,” una de las obras más autorizadas en ese ramo de economías, y sus escritos y conferencias le han acarreado fama nacional, como un leader de tendencias propresistas en el campo industrial, económico y social.

“El Socialismo será defendido por Morris Hillquit, un practicante y distinguido abogado de la ciudad de Nueva York. Mr. Hillquit nació en Riga, Rusia. Después de su primera educación allí, vino a este país en 1886, y estudió leyes en Nueva York. Es autor de la “Historia del Socialismo en los Estados Unidos,” de “El Socialismo en la Teoría y en la Práctica,” de “El Socialismo Compendiado.” Ha sido delegado a las convenciones del Partido Socialista desde 1899, y a los congresos internacionales y conferencias en Amsterdam, Stuttgart, Copenhagüe y Bruselas.

“El propósito no es una discusión sobre si el Socialismo o la Iglesia están en lo justo, sino exclusivamente una discusión sobre el Socialismo, atacado por un miembro de la Iglesia y defendido por un Socialista.

“Indudablemente, argumentos basados sobre las enseñanzas religiosas, serán un factor en la discusión sostenida por el Dr. Ryan; pero él no se fiará, de seguro, en armas suministradas por la inspiración o por autoridades de la Iglesia.

“Tampoco el ataque se estrechará dentro del cauce de la actitud doctrinaria de la Iglesia Católica. No hablando con autorización de su propia Iglesia, ciertamente que no puede ser escogido como campeón de otras denominaciones de la Iglesia; y, sin embargo, tendrá que combatir, inevitablemente, desde el punto de vista de todas las Iglesias Cristianas, en lo que respecta a su oposición al Socialismo, sobre la base de argumentos religiosos.

“Hubo alguna dificultad en el arreglo de la parte mecánica de la discusión. Al final se convino en que los autores se cangearían sus manuscritos, cada quien con el derecho de introducir correcciones en vista de lo escrito por el opositor; cangéandolos nuevamente hasta que ambos quedaran satisfechos. Se hizo una excepción con los dos capítulos finales:—los manuscritos de estos no fueron cangeados entre los autores.

INDICE.

CAPÍTULO I.

INTRODUCCIÓN.

I. PRELIMINARES: MÉTODO Y PROPÓSITOS.

POR MORRIS HILLQUIT.

PAGINA

Exposición de materias. Socialismo internacional. Fuentes de las Doctrinas Socialistas. “Autoridades” sobre el Socialismo, su significación y limitaciones. Definición del Socialismo. 1

II. PUNTOS DE ACUERDO Y DESACUERDO.

POR JOHN A. RYAN, D. D.

Convenciones del partido y escritores autorizados. Importancia de las opiniones no económicas de éstos. El Socialismo es un sistema económico, una filosofía social y un movimiento social. Es rechazado en sus tres aspectos. El presente sistema es corregible 2

CAPÍTULO II.

MALES SOCIALES Y REMEDIOS.

I. UNA REQUISITORIA Y UN VEREDICTO.

POR MORRIS HILLQUIT.

Diferente actitud del Socialista y del Reformador hacia los problemas sociales. Análisis del orden moderno de la sociedad. La producción irreglamentada. Un “rincón” en la cultura. Guerra Social. Corrupción política e intelectual. El remedio Socialista 15